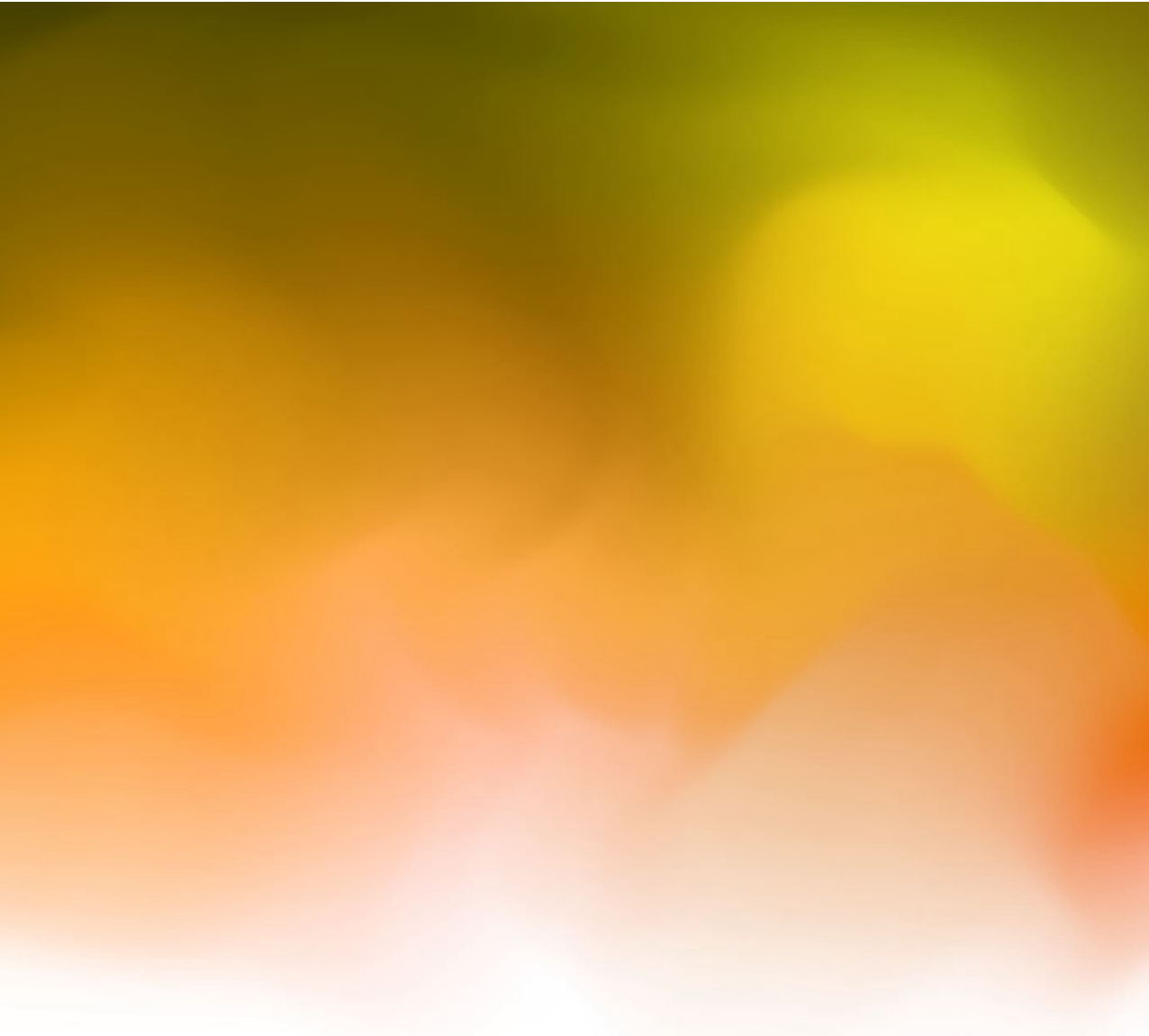




Puhutaanko suomea vai pratar vi svenska?



KAKSIKIELISYYS VAASAN
KESKUSSAIRAALAN
LEIKKAUSOSASTOLLA

Vaasassa puhutaan vain ruotsia?



"En mä voi tulla tänne töihin, koska täällä puhutaan vain ruotsia"



"Mun ruotsin kieli on niin huonoa, että en mä pääse sinne töihin"



"En mä ymmärrä mitä ne mummat sanoo kuitenkin ja sit ne suuttuu"

Kielijakauma (tekoälyn tuottamana)

Pohjanmaan hyvinvointialue kattaa koko rannikon Kruunupyystä Kristiinankaupunkiin

Pohjanmaan hyvinvointialueen asukkaiden jakauma: ruotsi 49,4%, suomi 39,8%, muut kielet 10,7%

Vaasan asukkaiden jakauma: ruotsi 23%, suomi 68%, muut kielet 9%

Pohjanmaan hyvinvointialueen työntekijöiden jakauma: ruotsi 57,1%, suomi 39%, muut kielet 3,9%

Asiakkaiden ja potilaiden oikeudet



Hyvinvointialueemme kaksikielisyys tarkoittaa, että sinulla on oikeus saada palvelua suomeksi tai ruotsiksi.



Sinulla on oikeus saada asiakas- ja potilaskertomustekstit (esimerkiksi loppuarviot, käyntitekstit ja etäkontaktitekstit) valitsemallasi asiointikielellä ja pyytää tarvittaessa käännöstä, jos saat tekstin väärällä kielellä.



Työntekijän näkökulma, ruotsi ja suomi

- Kaikille hyvinvointialueen ammattinimikkeille on asetettu kielitaitovaatimus. Kielitaidon eri vaatimustasot käyvät aina selvästi ilmi työpaikkailmoituksistamme.
- Vakinaisissa palvelussuhteissa vaaditaan tietty kielitaitotaso, mutta meillä voi silti työskennellä sijaisena, vaikka ei täyttäisi kelpoisuusvaatimuksia. Missään työtehtävistämme ei vaadita erinomaista taitoa suomen tai ruotsin kielessä.
- § 3 Kielitaitotasot
 - 1. Hyvä suullinen ja kirjallinen taito maamme molemmissa kansalliskielissä.
 - 2. Hyvä suullinen ja tyydyttävä kirjallinen taito maamme molemmissa kansalliskielissä.
 - 3. Tyydyttävä suullinen ja kirjallinen taito maamme molemmissa kansalliskielissä.
 - 4. Kyky ymmärtää ja käyttää maamme molempia kansalliskieliä.



Työntekijän näkökulma

- Kielitaitotason osoittaminen:
 - Yleinen kielitutkinto (keskitaso)
 - Valtionhallinnon kielitutkinnot
 - Tutkintosuoritusten vastaanottajan antama todistus kielitaidosta
 - Ammattikorkeakoulun tutkintotodistus/opintosuoritusote
 - Ammattikoulun tutkintotodistus/opintosuoritusote (todistus tehtävään vaadittavasta koulutuksesta).
 - Ylempi korkeakoulututkinto
 - Koulusivistys/ammattikoulutus/lukiokoulutus kyseisellä kielellä vastaa hyvää suullista ja kirjallista taitoa.
 - Ylioppilastutkinto
 - Kielikylpy
 - Hyvinvointialueen kielitesti



Työntekijän näkökulma

- Hyvinvointialue tarjoaa kielenopetusta
 - Työntekijät, joiden äidinkieli on suomi tai ruotsi, voivat osallistua kieltenopetukseen työajalla maksimissaan 30 tuntia.
 - Verkkopohjaisia kielikursseja
 - Kieltenopetus ja sisäiset kielitestit talon puolesta, erilaisia vaihtoehtoja
 - Sisäinen kielitesti antaa toimeen oikeudet, ei oikeuta kuitenkaan kielilisään.
- Kielilisä
 - Kielilisä määräytyy Kelpoisuus- ja kielitaitosäännöissä tehtävän kielivaatimusten perusteella.
 - Kielilisää voivat hakea kaikki, eivät vain uudet työntekijät.
 - Kielilisan suuruus on 50/40 euroa kielivaatimuksen mukaan.

Käytännössä tämä on...

Tiimityötä

Potilasturvallisuutta

Opettelua

Rohkeutta

Käytännössä tämä on...

Arvailua, Sven Svensson Pietarsaaresta ja Matti Meikäläinen Kristiinankaupungista

Kahdella kielellä puhumista

Sekakieltä

Väärää kielioppia ja vääriä sanoja, naurussa pidättelyä

Murteita

Käytännössä tämä on...

Erilaisia fraaseja, leikkaussalityöskentely vs osasto- tai poliklinikkatyö

Tulkkaamista

Päätavoite on, että potilas tulee ymmärretyksi ja ymmärtää mitä hänelle sanotaan

Mukavaa syksyä!

Trevlig häst!

